

Сотрудничество между радиолюбителями Республики Коми (Россия) и дистрикта Рурская область Германского Радио-Клуба

Статья Альфреда Райхеля, DF1QM

В хронике «50 лет дистрикту Рурская область» были описаны наши партнерские отношения с 1989 года по 1997 год.

В данной статье я намереваюсь кратко рассказать о периоде с 1989 по 1997 год и более подробно о сотрудничестве с 1997 по 2007 год.

9 августа 1989 года по случаю визита в Германию делегации из Республики Коми в составе из 15 человек было подписано соглашение о сотрудничестве между тогдашней Федерацией радиоспорта Коми АССР, в лице заместителя председателя Виталия Ивановича Шишелова, UA9XW, и Германским Радио-Клубом (ДАРК) в лице председателя дистрикта Рурская область Альфреда Райхеля,

Под названием «Гладбекское соглашение» этот документ не только вошел в историю, но и наполнялось в последующие после подписания годы разнообразными, достойными подражания делами.



В клубе местного объединения Гладбек (L03) ДАРКа в присутствии обер-бургомистра города Гладбек Вольфганга Рёкена 9 августа 1989 года было подписано так называемое «Гладбекское соглашение»

Фото слева: Карлхайнц Веннеколь, DK5OD, член президиума ДАРКа; Карл Дибольд, DJ1BM, начальник канцелярии ДАРКа; Альфред Райхель, DF1QM, председатель дистрикта Рурская область; Игорь Фальстер, DL1EE; Виталий Шишелов, UA9XW, председатель Федерации радиоспорта Коми АССР; Валентин Петунин, UA9XI, переводчик от Федерации (слева направо)

Фото справа: Михаил Дановски, DK6QW, в то время председатель местного объединения L03, вручает друзьям из Коми подарок.

Однако самые первые шаги по установлению партнерских отношений относятся еще к 1987 году. Инициатива исходила от радиолюбителей Коми. Именно тогда Виталий Шишелов, UA9XW, и Валентин Петунин, UA9XI, установили контакт с Германским Радио-Клубом (г. Баунаталь), С немецкой стороны идею такого долгосрочного сотрудничества поддержал Карл Дибольд, DJ1BM, бывший в то время начальником канцелярии ДАРКа, он же заложил фундамент для подписанного в 1989 году соглашения.

В рамках данной статьи не представляется возможным рассказать о всех проведенных в последующие годы мероприятиях, поскольку только одно их перечисление намного превысило бы объем настоящей статьи.

Поэтому я ограничусь только самыми важными моментами:

- Взаимные визиты молодых и взрослых радиолюбителей в течение 17 и 20 лет, соответственно. Знакомство с семьями и институтами культуры друг друга.
- Помощь в установке УКВ репитеров в различных городах Коми, первым из них был ретранслятор в Сыктывкаре в 1992 году. В этот же период было передано большое количество УКВ ЧМ радиостанций

- Установка в 1993 году в Сыктывкаре аппаратуры «пакетной связи» и обучение работе на ней
- Ежегодный констест между Рурской областью и Коми с вручением кубков
- Бесчисленные частные визиты вплоть до создания семей
- Знакомство со страной, людьми и культурами друг друга
- Работа в радиоловительском эфире по гостевым лицензиям из страны партнера
- Посещение радиоловителями из Коми выставки ХЭМРАДИО в г. Фридрихсхафен, выставки ИНТЕРРАДИО в Ганновере, Штаб-квартиры ДАРКа в г. Баунаталь и собрания дистрикта Рурская область.

Кульминационными моментами в программах наших визитов были, например, посещение на транспортном вертолете стойбища оленеводов севернее Воркуты на побережье Северного ледовитого океана, полёты над тайгой, спуск в шахты в Воркуте, Инте и Ухте, посещение радиоловителей в Троицко-Печорске (коллективная радиостанция RK9XWH), ночёвка в палатках под Сыктывкаром, знакомство с российским гостеприимством, участие в конференциях РО СРР по Республике Коми.

Для радиоловителей из Коми такими моментами, наверняка, были: посещение Германского Бундестага, поездки по Германии, участие в выставке ХЭМРАДИО в г. Фридрихсхафен, выставки ИНТЕРРАДИО в Ганновере, теплоходная прогулка по Боденскому озеру, поездка по Рейну в Голландию на теплоходе «Эврика», посещение промышленных предприятий, таких как автозаводов «Фольксваген» и «Опель», эксклюзивная экскурсия на поезде по Рурской области и проживание в семьях, а также участие в качестве гостей в собраниях дистрикта ДАРКа Рурская область.

В хронике дистрикта, выпущенной к его пятидесятилетию, а также на сайтах дистрикта Рурская область и ФИБа (FIB im DARC e.V.) об этом написано намного подробнее.

За выдающиеся заслуги и многолетнюю непрерывную работу по сохранению этих отношений в 1997 году, т.е. через 10 лет, оба радиоловителя из Коми UA9XW и UA9XI, а позднее и DJ1BM, были награждены высшей наградой дистрикта ДАРКа Рурская область Почетной заколкой дистрикта.

В последние годы основной объем работы по сотрудничеству сместился с дистрикта на Круг содействия международным встречам при ДАРКе, поскольку после роспуска Ассоциации радиоловителей Коми (АРЛК) дистрикт на время лишился официального партнера в лице республиканской организации.

Я хотел бы подчеркнуть, что даже в то время, когда уже АРЛК перестала существовать, личные контакты сохранялись, а Круг содействия международным встречам все эти годы продолжал практику приглашений, особенно в отношении молодых радиоловителей.

К счастью, в 2004 году в Коми было создано республиканское радиоловительское объединение со статусом регионального отделения СРР. Тем самым, у дистрикта снова появился официальный партнер. В том же году на конференции РО СРР по Республике Коми в г. Ухта было и обновлено и снова вступило в действие существовавшее соглашение.

В дальнейшем такое же соглашение было заключено между РО СРР по Республике Коми и Кругом содействием международным встречам (ФИБ). С немецкой стороны его подписали председатель радиоловительского дистрикта ДАРКа Рурская область Альфред Райхель, DF1QM, и президент ФИБа Карл Дибольд, DJ1BM, которые были приглашены в Коми региональным отделением СРР.

Соглашение 1989 года не устарело и сегодня, оно включает в себя 5 пунктов. Во время нашего пребывания в мае 2004 года на конференции РО СРР Коми соглашение от 1989 года было приведено в соответствие с новыми реалиями, однако его стержневые моменты были сохранены.

- Настоящее соглашение заключается с целью развития сотрудничества между обеими организациями с учетом возможностей сторон. При этом имеются в виду, прежде всего, темы международного радиоспорта, контакты в области культуры, обмен опытом по техническим вопросам, а также по вопросам здоровья, отдыха, повышения образовательного уровня и работы с молодежью.
- Данные задачи осуществляются посредством контактов в эфире, переписки, проведения совместных мероприятий, радиоэкспедиций, обмена делегациями и личных встреч.
- Соглашение предусматривает обмен информацией о развитии радиоспорта, техническом прогрессе в этой области, а также по организационным вопросам и проблемам

радиоловительских организаций сторон. Настоящее соглашение подразумевает обмен газетами, журналами, проспектами и другими информационными материалами.

- Обе стороны договорились вносить в дальнейшем в настоящее соглашение, по обоюдному согласию, предложения и инициативы, касающиеся радиоловительской сферы.
- Настоящее соглашение было единогласно принято 22 мая 2004 года в г. Ухта (Республика Коми, Россия) по случаю международной конференции «15 лет сотрудничества между дистриктом Рурская область Германского Радио-Клуба (зарегистрированное объединение) и Коми республиканской радиоловительской организацией при участии радиоловителей Федеративной Республики Германия и подписано на конференции Регионального отделения СРР по Республике Коми дата в Сыктывкаре при участии радиоловителей Федеративной Республики Германии и Республики Коми и подписано RN9XA (председатель РО СРР по РК), UA9XW (отв. секретарь РО СРР по РК), DF1QM (председатель дистрикта Рурская область) и DJ1BM (председатель Круга содействия международной встрече при ДАРКе).

В дополнительном заявлении конференции РО СРР по РК Круг содействия международным встречам, членами которого являются и многие радиоловители из нашего дистрикта, был включен в число партнеров по сотрудничеству, хотя и так ФИБ многие годы до этого поддерживал совместные мероприятия, а в последнее время нес по ним почти все бремя расходов.

Что такое ФИБ при ДАРКе и как он связан с дистриктом Рурская область?

ФИБ (FIB) – это сокращение от немецкоязычного названия „Förderkreis Internationaler Begegnung im DARC e.V.“ (Круг содействия международной встрече при ДАРКе). Местонахождение организации: г. Баунаталь

В первые годы сотрудничества дистрикт выступил инициатором многих широкомасштабных мероприятий, результатом которых явилось, в частности, создание в Коми сети радиоловительских УКВ репитеров, покрывающей почти всю территорию Республики, в Коми было передано около 150 УКВ аппаратов с возможностью работы на репитерном канале.

Во время необычайно холодной зимы 1990/91 года в дистрикте была проведена акция по сбору и доставке в Коми гуманитарной помощи: 1700 посылок на 57 транспортных поддонах с 30 тоннами продуктов питания, теплой одеждой и медикаментами.

Об этом и многом другом можно прочитать на страницах 6 – 9 нашей хроники «50 лет дистрикту Рурская область» или же на интернет-страничке дистрикта.

Дистрикт однако не имел возможности далее расширять контакты, в основном по финансовым причинам. В этой ситуации несколько ХYL's и OM из нашего дистрикта совместно с членами ДАРКа, которые стояли у истоков отношений с 1989 года, решили в июне 1991 года создать «Круг содействия международной встрече». Среди них бывший начальник канцелярии Германского Радио-Клуба Карл Дибольд (DJ1BM), бывший член президиума ДАРКа Карлхайнц Веннеколь (DK5OD), Хайнц Кампер (DK4EI), в то время директор издательства ДАРКа. Сегодня ФИБ по всей Германии насчитывает 28 членов, среди них из нашего дистрикта DF1QM, DC9QM, DL1OY, DC9EL, DL4EBK. Должность председателя ФИБа занимает со дня его основания DJ1BM, а я с самого начала являюсь казначеем. В последние годы ФИБ взял на себя все расходы по развитию отношений, поэтому дистрикт не нес никаких затрат. Сотрудничество между дистриктом и ФИБом протекало всегда гладко и совместные мероприятия проходили, как правило, под флагом и дистрикта и Круга содействия. Основой этого послужили указанные выше соглашения 2004 года.



Круг содействия международной встрече при ДАРКе ежегодно с 1991 г., то есть со дня своего образования, имеет на выставке ХЭМРАДИО в г. Фридрихсхафен свой стенд. За небольшое пожертвование здесь можно приобрести сувениры из Коми. Эти пожертвования идут на финансирование мероприятий ФИБа.
На снимке: стенд в 2007 году

Двухсторонние визиты с 1989г.

- 08.05. по 17.05.1989:
Тринадцать молодых и двое взрослых радиолюбителей из Германии гостили в Республике Коми по приглашению республиканской организации.
- 07.08. по 15.08.1989:
Ответный визит в Германию группы из 15 радиолюбителей из Коми по приглашению ДАРКа (г. Баунаталь). В связи с этим визитом 9 августа 1989 г. в помещении клуба местного объединения L03 было заключено соглашение о сотрудничестве.
- 04.05 по 14.05. 1990:
В рамках отдельного соглашения молодежная группа из Коми в составе 13 человек посетила общую школу в городе Дуйсбург.
- 28.06. по 09.07 1990:
Ответный визит школьников из Германии в Коми.
- 31.07. по 12.08.1990:
Группа взрослых радиолюбителей (13 человек) из дистрикта с визитом в Коми. Руководитель DF1QM.



Часть немецкой делегации около гостиницы «Югор» в Сыктывкаре.



Программа визита была насыщенная, например мы выезжали в тайгу на «полевой день»

- 23.03. по 10.04.1991:
20 человек из Ухты и Сыктывкара посетили Рурскую область. Гости были расселены по семьям радиолюбителей.
- 11.06 по 22.06. 1991:
Делегация из Коми в составе 17 человек посетила дистрикт и 15 июня 1991 г., где приняла участие в поездке по Рейну в РА0.
- 17.07. по 05.08.1991:
Трое немецких радиолюбителей посетили различные города Республики Коми, например, Сыктывкар, Ухта и Воркута и другие. Состав делегации – DF1QM, DK5OD и SWL Пит из L03.
- 06.11. по 17.11.1991 и 01.11. по 30.11.1992:
Виталий, UA9WX, и Райнхард, UA9XSG из Сыктывкара были гостями дистрикта, поводом было посещение выставки ИНТЕРАДИО
- 10.04. по 20.04.1992:
Визит из Коми, в частности, президента клуба „Арктика“, г. Воркута.
- 19.07. по 02.08.1992:
Группа из 10 человек под руководством Юлии Виншерман, DF2EF, побывала в нескольких городах Коми. В Сыктывкаре был смонтирован и запущен первый ретранслятор 2 метрового диапазона
- 18.07. по 01.08.1993:

Семь радиолюбителей едут в Коми и везут с собой два ретранслятора для Воркуты и Ухты. В дальнейшем нами была подарена аппаратура «пакетной связи», а так же 23 УКВ ЧМ радиостанции на двухметровый диапазон.

- 20.06. по 02.07.1994:
У нас в гостях делегация из России в составе 12 радиолюбителей. Программа посещения охватывала территорию всей Германии, в частности, городов Фридрихсхафен, Баунаталь и дистрикта Южная Бавария (в настоящее время: Верхняя Бавария). К этому моменту немецкой стороной было передано более 100 УКВ радиостанции, 3 радиолюбительских ретранслятора и 12 КВ станций.
- 11.07. по 22.07.1997:
Группа из 4 человек во главе с DF1QM посетила различные города Республики Коми. Подробнее о вышеупомянутых визитах можно прочитать в хронике «50 лет дистрикту» Рурская область. В рамках данной статьи я не смогу даже перечислить многочисленные взаимные поездки семей и отдельных лиц, состоявшиеся по приглашениям радиолюбителей.
- 25.03. по 04.04.1999:
В связи с 10-летием сотрудничества 12 человек из Германии посетили Санкт-Петербург, Москву и Сыктывкар. Кульминацией визита стало большое праздничное мероприятие с участием наших друзей, состоявшееся по случаю юбилея.
- 17.05. по 25.05.2004:
4 немецких радиолюбителя участвовали в конференции Коми регионального отделения СРР в г. Ухта, с посещением Сыктывкара. Юбилейное торжество по случаю 15-летия сотрудничества. Обновление соглашения 1989 года.

Юбилейное торжество по случаю 15 лет сотрудничества DL – UA9X

(дистрикт Германского Радио_Клуба - Федерация радиоспорта Республики Коми РФ)

По случаю 15-летия сотрудничества Региональное отделение СРР по Республике Коми – республиканская радиолюбительская организация Коми – в выходные 22./23 мая 2004 года в г. Ухта провела свою конференцию. В качестве гостей в ней приняли участие Альфред Райхель, DF1QM, председатель дистрикта Рурская область и Карл Дибольд, DJ1BM, председатель Круга содействия международной встрече, и их супруги.

После торжественного открытия конференции председатель РО СРР по Республике Коми Евгений Бугримов, RN9XA, дал высокую оценку многолетнему успешному сотрудничеству в рамках «Гладбекского соглашения» между дистриктом Рурская область и радиолюбителями Республики Коми



Участники конференции РО СРР по Республике Коми около гостиницы - места проведения конференции, Ухта, май 2004 г.

Гости из Германии:

Альфред (DF1QM), Элли (DC9QM), Карл (DJ1BM), Гудрун Дибольд (SWL).
В первом ряду: крайний справа – Андрей Перваков (UA9XC), нынешний председатель РО СРР по РК; второй справа – Евгений Бугримов (RN9XA), в то время председатель РО СРР по РК, и крайний слева (в белой рубашке) Валентин Петунин (UA9XI).

В своем приветственном слове DF1QM поблагодарил за приглашение на конференцию. Он кратко напомнил об истории двусторонних отношений между радиолюбителями за минувшие 15 лет. Результатами совместной работы стали двусторонние визиты молодых и взрослых радиолюбителей, знакомство с семьями и с культурными учреждениями, открытие УКВ репитеров в Коми, ежегодные контесты и т.п. Это и знакомство со страной, а также с событиями культурной жизни и экономикой. Программа для наших гостей включает ежегодное посещение выставки ХЭМРАДИО.

Карл Дибольд, DJ1BM, коротко познакомил участников собрания с деятельностью Круга содействия международной встрече при ДАРКе. Данная организация была создана в июне 1991 года для лучшей координации существующих контактов и для создания финансовой базы сотрудничества.

На память о многочисленных встречах прошлых лет DF1QM вручает подарок- настенную тарелку дистрикта Рурская область ДАРКа с гравировкой



В рамках конференции состоялась торжественная церемония подписания нового соглашения о продолжении сотрудничества между РО СРР по РК и ФИБом с участием дистрикта Рурская область, был произведен обмен соответствующими грамотами. После этого как не обмыть достигнутое

Конференция завершилась обильной трапезой с шашлыками на территории дома отдыха Газпрома, расположенном где-то в тайге, и посещением семей наших друзей. Их гостеприимству надо отдать должное.





Телевидение Республики в двух своих передачах подробно освещает конференцию, а в интервью, которые мы даем, мы рассказываем о мире радилюбительства и о многолетних партнерских отношениях. Передачи идут на русском и на коми языках - двух государственных языках Республики.



Новый референт дистрикта по связям с зарубежьем/ Коми

12 ноября 2005 года в Рурской области был избран новый президиум дистрикта, который поручил мне заниматься дальнейшим развитием отношений с радилюбителями Коми.

Поддержание контактов

С 1989 года, со дня установления наших отношений, переводы с языка на язык осуществляет Валентин Петунин, UA9XI, доцент Коми педагогического института. В настоящее время Валентин является заместителем председателя РО СРР по РК и отвечает за международные отношения. Благодаря тому, что он отлично владеет немецким языком, наши контакты никогда не испытывали трудностей.

Что запланировано на среднесрочную и долгосрочную перспективу?

В своей новой должности референта в начале декабря 2005 года я связался с ответственными лицами РО СРР по РК и с президентом ФИБа, чтобы оценить возможность проведения мероприятий, перечисленных ниже. Это касается, прежде всего, следующего круга вопросов:

- взаимные визиты (молодых и взрослых радилюбителей)
- обмен техническим ноу-хау
- скеды на любительских диапазонах

- согласование положений о соревнованиях и дипломах в плане их актуализации (Коми-Рургебит-контест в октябре 2006 г. проводился уже по обновленному положению).

Конференция РО СРР по РК в июне 2006 года

На состоявшейся 11 июня 2006 года в Сыктывкаре конференции среди прочих вопросов было высказано пожелание по дальнейшему развитию отношений. Приведу отрывок из протокола конференции:

Тот факт, что наши организации и отдельные радиолюбители, несмотря на все потрясения и изменения последних лет, 18 лет оставались настоящими друзьями, свидетельствует о глубине и прочности этих контактов, а также о том, что они давно переросли рамки сугубо официальных и стали чисто человеческими.

Мы будем и далее искать и находить точки соприкосновения. У нас общее увлечение. У нас много общих проблем в радиолюбительстве, пути решения которых мы можем искать совместно.

Поскольку радиолюбительство по своей природе интернационально, мы своим сотрудничеством вносим вклад в дело укрепления дружеских связей и дальнейшего взаимопонимания между нашими народами

В этой связи конференция, в частности, постановила:

для дальнейшего углубления личных контактов между руководителями обеих организаций – партнеров пригласить в Республику Коми представителей вновь избранного президиума дистрикта Рурская область.

А вот некоторые данные о радиолюбительстве в Коми

История:

22 декабря 1927 года в Усть-Сысольске (теперь: Сыктывкар) было организовано Общество друзей радио, сокращенно ОДР. В том же году в городе была открыта первая индивидуальная радиолюбительская приемо-передающая станция.

20 мая 1947 года был создан Сыктывкарский радиоклуб.

1 ноября 1947 года был основан Ухтинский радиоклуб как отделение Сыктывкарского радиоклуба.

В конце 50-х годов в Коми существовало 5 радиоклубов: в Сыктывкаре, Воркуте, Ухте, Печоре и Воргашоре (по состоянию на 1 января 1960 г.)

25 января 1980 года при участии представителей местных радиоклубов создается Федерация радиоспорта Коми АССР.

1986 год: Создание клубов «Юный радист» в Сыктывкаре и Воркуте и детско-юношеской школы по радиоспорту в Ухте.

В августе 1989 года в г. Гладбек (ФРГ) было заключено соглашение о сотрудничестве, со стороны Коми его подписала Федерация радиоспорта Коми АССР. О совместных мероприятиях в рамках этого соглашения подробно рассказывалось выше.

В 2004 году было создано Региональное отделение СРР по Республике Коми. Его председателем в настоящее время является Андрей Перваков, UA9XC, из Сыктывкара.

Актуальная информация:

В Республике Коми насчитывается 190 радиолюбителей, 117 из них члены СРР, они, в основном, являются членами городских клубов. Эти клубы, в свою очередь, объединены в Региональное отделение Союза радиолюбителей России по Республике Коми, которое входит

в

СРР.

В Коми имеется 9 клубов: в Сыктывкаре, Эжве, Ухте (2), Сосногорске, Инте (2), Усинске и Воркуте. Клубы в Сыктывкаре, Ухте, Инте и Воркуте входят в состав СРР.

- В Коми зарегистрировано 15 коллективных радиостанций
- Проводится большая работа с молодежью
- Официальный орган СРР называется «Вестник СРР»
- Радиолюбительские репитеры функционируют в городах: Сыктывкар, Ухта, Инта и Воркута (?) – на момент публикации нет данных.
Дистриктом Рурская область были безвозмездно переданы в Коми первые репитеры на диапазон 2 метра и большое количество ЧМ- аппаратуры.
- Мероприятия, проводимые РО СРР по РК:
 - Кубок Коми (март)
 - Чемпионат по радиоспорту Республики Коми (июль)
 - Контест Коми – Рурская область (октябрь)
 - Дни активности радиолюбителей Республики Коми (август)
 - Дни активности радиолюбителей Сыктывкара (февраль)
 - Диплом «Республика Коми» (учрежден РО РК СРР по РК)
 - Диплом «Сыктывкар» (учрежден м/о СРР «Сыктывкарский радиоклуб»)

Радиомост длиной почти в два десятилетия – взаимопонимание обеспечено

Существенный вклад в установление и развитие партнерских отношений внес Радиоклуб интернациональной дружбы Коми государственного педагогического института (куратор: доцент Валентин Петунин, UA9XI). Члены Клуба (в основном, это студенты отделения немецкого языка факультета иностранных языков) старались, чтобы взаимопонимание всегда протекало без проблем. В качестве переводчиков они сопровождали немецкие делегации во время их поездок по всей Коми и радиолюбителей из Коми в поездках по Германии.



Более десяти лет проводились еженедельные встречи в эфире (скеды) между DL и UA9X на частоте 14.165 кГц. Российская сторона была представлена на них коллективной радиостанцией RK9XWE Клуба интернациональной дружбы (до реформы позывных 1994 года:: UZ9XWE). «Радиомостами дружбы» называла эти радиосвязи немецкая пресса.

Кстати: Радиоклуб заинтересован в установлении контактов с какой-либо молодежной группой дистрикта в духе существующего соглашения между нашими радиолюбительскими организациями.

Большое спасибо всем-всем, кто своим активным участием содействовал успеху партнерских отношений, продолжающихся уже 18 лет!

Таких людей за все эти годы было много. Невозможно перечислить все имена, наверняка я забуду многих назвать. Но одну группу я хотел бы упомянуть особо. Это жёны и члены семей радиолюбителей и в Германии и в России.

Гостей, как правило, принимали и кормили -поили в семьях, поэтому наши дамы внесли существенный вклад в успех обоюдных визитов. Кто на себе познакомился с русским гостеприимством, тот знает, с какой любовью и ценой каких финансовых затрат хозяева ублажали своих гостей. В неменьшей степени это касается и гостеприимных хозяев в Германии.

Особое спасибо DX-референту дистрикта Рурская область Герману Рёмеру, DF5EO, который многие годы успешно занимался ежегодными соревнованиями Коми-Рурская область.

Примечание автора:

Настоящие заметки дополняют «Хронику дистрикта Рурская область», изданную к его пятидесятилетию. Их текст я согласовывал со своим другом Валентином Петуниным, UA9XI. С 1989 года Валентин и я выступали в качестве контактных лиц обеих сторон Гладбекского соглашения и зачастую модераторами отношений. Большое спасибо UA9XI. ⇒ ⇒⇒⇒⇒⇒⇒⇒⇒



Альфред Райхель, DF1QM,
Референт по контактам с зарубежьем/ Коми,
дистрикт Рурская область

(Перевод на русский язык произведен членами Клуба интернациональной дружбы Коми государственного педагогического института, куратор: UA9XI)

ПОЯСНЕНИЯ ОТДЕЛЬНЫХ ПОНЯТИЙ, ВСТЕЧАЮЩИХСЯ В СТАТЬЕ

ДАРК (DARC) – Deutscher Amateur Radio-Club. e.V.: Германский Радио-Клуб, зарегистрированное объединение

Дистрикт (Distrikt) - радиолюбительский район, структурная единица ДАРКа (Дистрикты сложились, скорее, исторически, а не по административно-территориальному принципу).

Каждому дистрикту присвоен буквенный символ, у дистрикта Рурская область- буква L.

Местное объединение (Ortsverband) – структурная единица дистрикта ДАРКа, имеет цифровое обозначение, которое добавляется к индексу дистрикта, например, L03 = местное объединение г. Гладбек.

ФИБ (FIB im DARC e.V.) – Foerderkreis Internationale Begegnung im DARC e.V.: Круг содействия международным встречам, общественная радиолюбительская организация в Германском Радио-Клубе, созданная группой энтузиастов для развития сотрудничества с радиолюбителями Республики Коми.

СРР – Союз радиолюбителей России
РО СРР – региональное отделение СРР.

АРЛК - Ассоциация радиолюбителей Коми, общественная организация радиолюбителей Республики Коми в 1990-е годы.

ОДР – Общество друзей радио: в 1990-е годы – радиолюбительские объединения в отдельных административно-территориальных образованиях Республики Коми. Название восходит к 1920-м годам.

UA9XI